

2. Jahrgang

Januar 1998

# SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



**RADIUS**  
**SPIEZ** Tel. 033 654 56 36  
*The Shop for Bikeaholics*

**REVISIONSAKTION  
 bis MÄRZ 98**

Läuft Ihr Velo streng?  
 Ein Fall für uns!

Wir zerlegen das Fahrrad komplett:  
 Sämtliche Lager, Kabelzüge, Wechsel usw.  
 werden zerlegt, gereinigt und gefettet. Ihr Draht-  
 esel erstrahlt in neuem Glanz; inkl. Gratisturbo!

Zeitaufwand 4 Stunden  
 Normaltarif Fr. 320.-  
**Jetzt Aktion: Fr. 120.- inkl. MWST**  
 Gespart: Fr. 200.-!



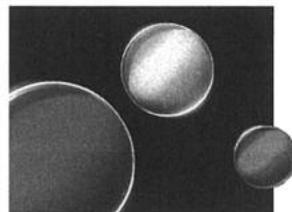
Die neue  
 superscharfe,  
 wasserfeste  
 schwarze  
 Tinten-  
 kassette.

**BüroTechnik  
 MÜLLER**

3700 Spiez Thunstr. 46  
 654 05 15

**Sämtliche Drucksachen für Vereine und Gewerbe.**

**Spezielle Empfehlung:**  
 Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
 Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
 FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
 3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

**INHALTSVERZEICHNIS**

Seite

<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Die Oberlandstrasse in Spiez wird «beruhigt»	5
Gräberaufhebung in Faulensee und Spiez	6
Abfuhrwesen: Mehr Umweltschutz – weniger Kosten	7
Beratung und Vermittlung von Arbeitslosen	9
Vom Kabelfernsehen zur Datenautobahn	11
Umzug der AHV-Zweigstelle Spiez	12
Umbau der Sozialdienste Spiez	13
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	13
Gesucht sind zu ehrende SpiezerInnen	14
<b>Vereinsinformationen</b>	15
Bibliothek Spiez	15
Sozialdemokratische Partei	15
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	17
Jodlerklub Spiez	20
ABA – Arbeit und Bildung für alle Spiez	21
IG Velo Region Spiez	23
Christliches Lebenszentrum Spiez	24
Jazzercise	24
Turnverein Spiez	25
Damenturnverein Spiez	26
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	27
Gewerbeverband Spiez – Ein Mitglied stellt sich vor	29
Tarife 1998 SpiezInfo	
<b>Veranstaltungskalender Dezember</b>	31–34
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	34

**IMPRESSUM**

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schlaefli & Maurer, Spiez.

**Editorial**

Werte Leserinnen und Leser

*Im Namen der Gemeinde wünsche ich Ihnen, werte Spiezer Bürger und Bürgerinnen, alles Gute im neuen Jahr.*



*Laut Vorhersage unserer Wirtschaftsfachleute erleben wir im neuen Jahr einen leichten Aufschwung der Wirtschaftslage und eine daraus resultierende Verbesserung der Arbeitssituation. Mit einem positiven Denken und Handeln kann jeder mithelfen, unsere Situation zu verbessern. Nun sind Lösungen gefragt, die von der gesamten Bevölkerung getragen werden. Der Dialog zwischen den verschiedenen Meinungen muss geführt, die erzielten Resultate müssen von einer Mehrheit getragen und auch ohne Wenn und Aber gelebt werden.*

*Nur zusammen mit einem funktionierenden Gewerbe, einem gutgehenden Tourismus und einer intakten Landwirtschaft kann ein Aufschwung realisiert werden.*

*Jeder Spiezer Bürger, jede Spiezer Bürgerin hängt direkt oder indirekt von den oben erwähnten Geschäftszweigen ab, aus diesem Grund sind innovative Ideen, vielfältige Meinungen und entsprechendes Handeln von allen gefragt.*

*Folgendes Sprichwort hat immer noch Gültigkeit: «Wir müssen alle am gleichen Strick ziehen».*

*Aber nur, wenn wir alle in dieselbe Richtung ziehen, kommen wir zum Erfolg.*

Beat Wyssen, 3700 Spiezwiler  
 Präsident GGR 1998

**IN NOTFÄLLEN**

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

**JANUAR-ABFUHRKALENDER**

Kehrichtabfuhr	jeden Montag und Donnerstag
Papierabfuhr	6. + 20. Januar
Kartonabfuhr	13. Januar
Grünabfuhr	7. Januar

**Titelseite:** Luftaufnahme Spiezwiler, Foto Markus Hubacher.  
**Illustrationen** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'100 Ex. **Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die Februar-Ausgabe:**

**Veranstaltungskalender** 5. Januar 1997  
**Inserate und Vereinsbeiträge** 15. Januar 1997

# HAARSCHNITTSPIEZ

HAARGENAU –  
WIE SIE WOLLEN

# K

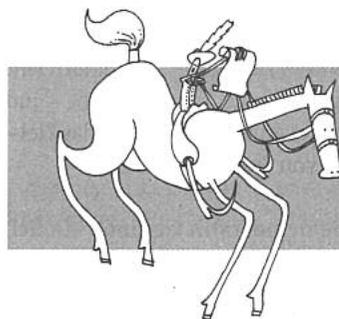
Seestrasse 13  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 57 00

DAMEN  
Telefon 033 654 26 37



**Alice Weber-Roth**  
**Warenhalle**  
**3700 Spiez**

Textilwaren  
Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Die Oberlandstrasse in Spiez wird «beruhigt»

#### Verkehrsversuch Zentrum startet voraussichtlich 1999

Im November hat der Gemeinderat beschlossen, auf der Oberlandstrasse zwischen Kronen- und Lötschbergplatz einen auf ein Jahr befristeten Verkehrsversuch durchzuführen. Vor Beginn des Versuchs muss aber zuerst der Kronenplatzkreisel gebaut sein. Versuchsbeginn ist voraussichtlich im Jahr 1999.

Grundlage für den Verkehrsversuch ist der 1995 vom Gemeinderat verabschiedete Verkehrsrichtplan, der als Versuchsmassnahme noch ein Einbahnregime im Zentrum vorsah. Nach eingehender Prüfung aller Fakten, Zahlen und Zielsetzungen hat der begleitende Ausschuss dem Gemeinderat für die Versuchsphase einen Lösungsansatz der Koexistenz aller VerkehrsteilnehmerInnen vorgeschlagen.

#### Zielsetzung

Ziel des Verkehrsversuchs ist die Aufwertung der Oberlandstrasse als Zentrumsbereich von Spiez. Dies soll erreicht werden durch

- Verlangsamung und Mengenreduktion des motorisierten Individualverkehrs
- Erhöhung der Verkehrssicherheit und Reduktion von Luftschadstoffen und Lärm
- Vergrößerung und Gestaltung der Fussgängerbereiche als Aufenthalts- und Begegnungsräume
- Sicherstellung einer einfachen, klaren Erschliessung für alle VerkehrsteilnehmerInnen
- Erhaltung der Attraktivität als Einkaufsstrasse

- Minimierung der negativen Auswirkungen auf umliegende Siedlungsräume und Strassenzüge

#### Was heisst Koexistenz?

Nach wie vor soll die Oberlandstrasse sämtlichen StrassenbenützerInnen, von der Mutter mit dem Kinderwagen bis zum Ortsbus, in beiden Fahrrichtungen offenstehen. Auch bleibt die Anzahl Autoparkplätze gleich hoch. Hingegen soll die Anzahl Veloabstellplätze erhöht werden. Mit geeigneten baulichen Massnahmen wie Trottoirverbreiterungen, abwechselnd auf beiden Strassenseiten angeordneten Parkplätzen und weiteren Elementen wird die Strasse so gestaltet, dass schnelles Durchfahren erschwert wird.



Fahrlässiges Kurzparkieren auf dem Trottoir für 5 Minuten. In diesen 5 Minuten passierten etwa 100 Autos, 12 Velofahrer und 20 Fussgänger. (Foto: Ruedi Zeller)

### Schlaflose Nächte? Nein!

Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös, schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



renonetz

Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 38 25  
Fax 654 87 47

### Jetzt haben Sie das Geschenk!

Zum Jahreswechsel offerieren wir Ihnen ein ganz besonderes Angebot:

Wenn Sie sich bis zum 31. Januar 1998 für einen neuen Ford Mondeo entscheiden, profitieren Sie gleich doppelt.

#### Vorteil 1:

Sie erhalten einen sensationellen Neujahrsrabatt!

#### Vorteil 2:

Sie erhalten ein Saison-Ski-Abonnement «Eiger, Mönch & Jungfrau Top Ski Region» oder Region Adelboden gratis dazu!

Sie profitieren von total mindestens Fr. 3000.-!

Rufen Sie jetzt gleich an und reservieren Sie sich einen Termin für eine unverbindliche Beratung und Vorführung!

Der neue Ford Mondeo: hervorragendes Preis-/Leistungsverhältnis als 4- oder 5-Türer oder Kombi, 2 Airbags, ABS, Seitenaufprallschutz, Wegfahrsperrung, Zentralverriegelung, Hi-Fi serienmässig, Automatik, Seitenairbags auf Wunsch. Jetzt bei uns probefahren! Ab Fr. 26 950.-

# 26950.-



Gesagt. getan.

Service und Verkauf



# SCHÖNEGG GARAGE AG SPIEZ



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

Die Oberlandstrasse wird deshalb attraktiv für alle, die dort anhalten und einkaufen wollen. VerkehrsteilnehmerInnen, die möglichst rasch das Zentrum durchfahren wollen, benützen mit Vorteil den Strassenzug Bahnhofstrasse – Schösslistrasse. Dank des ruhigeren Tempos fühlen sich VelofahrerInnen sicherer und können FussgängerInnen die Strasse überall gefahrloser überqueren.

### Begleiteter Versuch

Es ist wichtig zu wissen, dass diese Massnahmen einen befristeten Versuch darstellen. Im Laufe des Versuchs sollen, falls nötig, Verbesserungen und Anpassungen möglich bleiben. Der Gemeinderat prüft zur Zeit Möglichkeiten einer wissenschaftlichen Auswertung der getroffenen Massnahmen durch das Geographische Institut der Universität Bern. So kann die Situation für die Detaillisten und alle VerkehrsteilnehmerInnen vor und während des Versuchs genau erfasst werden, damit konkrete Vergleichsmöglichkeiten bestehen. Erst wenn dank dieser Begleitung feststeht, dass der Verkehrsversuch – trotz sicher gerade in der Anfangsphase auftretenden «Knüppeln» – ein Erfolg ist und die Zielsetzungen erfüllt, wird er in einer zweiten Phase auf Dauer eingerichtet.



Das Parkieren auf Radstreifen und Trottoir beim Kiosk im Spiezmoos hat sich eingebürgert. Eine Verbesserung zu Gunsten der Fussgänger und Velofahrer drängt sich auf. (Foto: Ruedi Zeller)

Die Bevölkerung wird in allen Phasen immer wieder detailliert informiert und so zum Mitmachen motiviert. Nur mit Unterstützung durch alle AnwohnerInnen und VerkehrsteilnehmerInnen kann die Gemeinde das Ziel – ein attraktives Zentrum von Spiez – erreichen.

Gemeinderätin Gerlinde Michel,  
Polizeivorsteherin

## Abfuhrwesen: Mehr Umweltschutz – weniger Kosten

Umweltschutz ist eine Daueraufgabe für alle. Darum überprüfen Behörden, Umweltschutzkommission, Bauverwaltung und Werkhof auch die Kehrichtabfuhr ständig. Dabei haben sie Handlungsbedarf geortet: Zu hoher Schadstoffausstoss und zu hohe Kosten. Die Senkung von beidem wird realisiert. Womit auch eine vom Grossen Gemeinderat überwiesene SP-Motion erfüllt wird.

Produktehersteller und Konsumenten bestimmen die Abfallmenge, der Gemeinde obliegt die Entsorgung. Mit ihrer grossartigen Mitarbeit bei der Abfalltrennung (Grünabfuhr!) hat die Bevölkerung ihren Willen bekundet, diese Entsorgung so umweltschonend als möglich zu gestalten.

Die Überprüfung der heutigen Abfuhr durch die zuständigen Stellen hat ergeben, dass das Halten bei fast jedem Gartentor den Zielen des Umweltschutzes zuwiderläuft: Die Fahrzeuge produzieren nie mehr Schadstoffe, Lärm und Treibstoffkosten als beim Anfahren. Zudem verlängert das gemeindefweite Go-and-Stop den Prozess des Einsammelns um viele Stunden und ist darum kostenintensiv.

### Umweltschutz lohnt sich

Eine systematische Auswertung der Abfuhr hat gezeigt, dass die Hälfte der Sammelkosten auf den Kehricht entfällt, die andere Hälfte auf Grünabfuhr, Altpapier, Altglas, Sonderabfälle und Almetalle. Der Vergleich mit dem Angebot der Entsorgungstransporte zeigt den Handlungsbedarf an. Das Überangebot zu reduzieren ist aus der Sicht des Umweltschutzes ein Muss und entspricht auch dem Auftrag an die Verwaltung, so kostengünstig als möglich zu arbeiten.

Die Gemeinde hat sofort gehandelt und auf das Jahr 1997 zwei Neuerungen in Kraft gesetzt: Erstens Reduktion der zuvor 51 jährlichen Grünabfuhr auf heute 39

und zweitens nur noch vierzehntägliche, getrennte Papier- und Kartonabfuhr. Unter anderem auch diese zwei Massnahmen senkten den Aufwand und damit die zu bezahlende Grundgebühr (sogenannter Einwohnergleichwert EGW) von Fr. 50.– auf Fr. 45.–, also um happige 10%.

### Weitere kostensenkende Einsparungen

Die Gemeinde hat nun weitere Spar- bzw. Reduktionsmöglichkeiten beschlossen, die schrittweise eingeführt werden. Selbstverständlich wird in jedem Fall der Kontakt mit den Direktbetroffenen gesucht. Und ebenso selbstverständlich bestehen auch die mit Gewerbebetrieben vereinbarten individuellen Lösungen weiter.



## Gräberaufhebung in Faulensee und Spiez

### • Friedhof Faulensee:

#### Aufhebung Urnenreihengräber

Die Urnenreihengräber Nr. 1 bis 9 (1962 bis 1972) und die Kindergräber Nr. 1 und 2 (1966 und 1972) werden aufgehoben.

### • Friedhof Spiez:

#### Aufhebung Erdreihengräber

Die Erdreihengräber Nr. 1 – 198 im Feld B5 werden aufgehoben.

aufkommen, werden ersucht – sofern sie darauf Anspruch erheben –, die Grabmäler und Pflanzen bis spätestens

- Faulensee: 31. März 1998
- Spiez: 31. Mai 1998

zu entfernen. Nach Ablauf der genannten Frist werden die Gräber durch die Friedhofverwaltung geräumt.

Polizei-Inspektorat Spiez  
Friedhofverwaltung

Die gesetzliche Grabesruhe von 20 Jahren wird eingehalten. Angehörige, die für den Unterhalt der Gräber

z.B.

ALTEISENBUNT  
METALLE AUTO  
BATTERIENKABEL  
KÜHLCHRÄNKE  
FAHRZEUGE ÖL  
METALLABBRÜCHE  
COMPUTERFERN  
SEHERPNEUS

fachgerecht

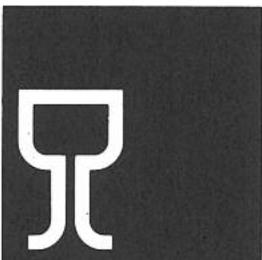
**entsorg**

**REVAG**

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage  
Spiez AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033-654 67 15, Natel 077-56 33 69  
Annahmezeiten: 8-11.30 Uhr und 13.30-16.30 Uhr



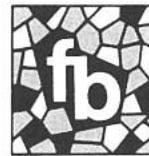
Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47



**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

**3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24**

**HONDA**

**AUTOHAUS HERRENMATTE**

Inh. Ernst Strauss *Garage Strauss*  
3752 Wimmis *bestehend seit 25 Jahren*

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo  
Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager,  
Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

**Telefon 033 657 27 33**

**Bauspenglerei Schuhmacher  
Spiez**

**Herbstzeit – Laubzeit**

Wir empfehlen uns für  
Rinnenreinigungen  
Dachkontrolle

**Tel. 654 76 47**

**Niederliweg 16  
Spiez**

Vorgesehen sind:

- Einmalige Kehrrichtabfuhr pro Woche auf dem ganzen Gemeindegebiet ab 1.7.98.
- Reduktion der Grünabfuhr in den meteorologisch kühleren Monaten ab 1.1.98.
- Kartonabfuhr nur noch einmal pro Monat (bisher zweimal).

- Weniger Haltestellen beim Einsammeln der Abfälle: Einrichten eines Netzes von leicht erreichbaren Sammelplätzen (gebietsweise Umstellung im Laufe des Jahres 1998).

#### Hohes Sparpotential

Gemäss einer unabhängigen Studie (Rytec AG zvh. KEWU AG) sind beim Einsammeln des Abfalls durch die genannten Massnahmen grosse Zeiteinsparungen möglich.

## Beratung und Vermittlung von Arbeitslosen

### RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum Spiez

Das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum im Terminus in Spiez wurde im Dezember offiziell eröffnet. Den Stellensuchenden wird damit ein kundenfreundliches Dienstleistungszentrum geboten.

Die RAVs übernehmen in Zukunft die Funktion der Gemeindearbeitsämter. Die Erstanmeldung erfolgt jedoch weiterhin bei der Gemeindeverwaltung. Im RAV findet monatlich ein Kontrollgespräch statt. Dabei wird das Bewerbungsdossier durchgesehen, die Personalberater beraten die Stellensuchenden und versuchen, geeignete Stellen zu vermitteln sowie zu Kursbesuchen zu motivieren etc. Diese Kontrollgespräche ersetzen die bisherige Stempelkontrolle.

Das RAV Berner Oberland umfasst 93 Gemeinden, das RAV Spiez ist für die Gemeinden der Amtsbezirke Nidersimmental und Frutigen mit 23 Gemeinden zuständig. Weitere Zentren befinden sich unter anderem in Unterseen, Zweisimmen und Thun.

Die Räume im Terminus wurden Mitte November 1997 bezogen und im Dezember eingeweiht. Zwölf Mitarbei-

terinnen und Mitarbeiter sind bemüht, ein kundenfreundliches und effizientes Dienstleistungszentrum für die Region zu bieten. Auf jeden Berater fallen über 150 Stellensuchende. Im November 1997 wurde das RAV Spiez rund 5'700 Mal besucht.

Das Ziel der RAVs ist die Wiederintegration der Arbeitslosen in den Arbeitsmarkt. Dies zu erreichen ist aber sehr schwierig, da es nach wie vor zu wenig offene Stellen gibt.

#### Erstanmeldung von Arbeitslosigkeit

Die Erstanmeldung von Arbeitslosigkeit hat bei der Anlaufstelle der Gemeindeverwaltung zu erfolgen. Diese befindet sich im Untergeschoss des Gemeindehauses Spiez und ist wie folgt geöffnet:

Dienstag	09.30 – 11.30 Uhr
Donnerstag	16.00 – 18.00 Uhr

# regas

## Die neuen Programme auf dem Kabelnetz der REGAS

### Radioprogramme

- Musigwälle 531**  
(UKW 87,8 MHz) das Radioprogramm von Schweizer Radio DRS 1 mit viel Musik und weniger Wort
- RadioextraBern**  
(UKW 101,7 MHz) neu in Stereoqualität
- Radio 105 Network**  
(UKW 95,7 MHz) der erste Jugendsender der Schweiz
- Bayern 1**  
(UKW 95,2 MHz) das erste Unterhaltungsprogramm aus Bayern
- Bayern 3**  
(UKW 105,2 MHz) das dritte Unterhaltungsprogramm aus Bayern

### Fernsehprogramme

- TSR 2**  
(Kanal S 33 / 399 MHz) das 2. Programm der französischen Schweiz
- Kabel 1**  
(Kanal S 25 / 335 MHz) das muss man sehen
- Super RTL**  
(Kanal S 24 / 327 MHz) das Fernsehen für Frauen und Männer ab 5
- BBC World**  
(Kanal S 34 / 407 MHz) das Europäische Programm
- BBC Prime**  
(Kanal S 35 / 415 MHz) das werbefreie Fernsehen

Weitere Informationen erteilen Ihnen gerne die Mitarbeiter der REGAS

**Telefon 654 22 55    Pikett 654 52 88**  
**Simmentalstrasse 33, 3700 Spiez**

## Vom Kabelfernsehen zur Datenautobahn

### Regas Spiez: Kabelanlage wird modernisiert

Damit das Verteilnetz für Radio und Fernsehen der Regionalen Gemeinschaftsantennenanlage Spiez AG (REGAS) auch in Zukunft die Anforderungen der Kunden erfüllt, wird die Kabelanlage in den nächsten Jahren modernisiert. Nach Abschluss der Arbeiten werden interessante neue Dienste genutzt werden können.

Am 6. November 1981 konnte die REGAS die Liegenschaften im ersten Baugebiet mit den Signalen aus der Empfangsanlage bei der Turnhalle Seematte versorgen. In 400 Wohnungen konnten 8 TV- und 17 Radioprogramme empfangen werden. Dies bedeutete für Spiez «mehr Radio- und Fernsehprogramme in besserer Qualität». Mit grossen Investitionen wurde die Anlage in den letzten Jahren erweitert und umgebaut. Heute steht den 6000 Haushaltungen in Spiez und Wimmis ein Angebot von 33 TV- und 48 Radioprogrammen zur Auswahl, welches in naher Zukunft noch ausgebaut wird.

Trotz der Konkurrenz der Einzelempfangsanlagen (Parabolantennen) konnte die Zahl der zufriedenen Kabelkunden Jahr für Jahr gesteigert werden, da sich die REGAS, in Zusammenarbeit mit den Radio-, TV- und Installationsfachgeschäften, für eine einwandfreie Dienstleistung einsetzt.

Falls Sie für die Einstellung Ihres TV-Gerätes auf die neuen Sender Hilfe brauchen, wenden Sie sich an Ihr Fernseh-Fachgeschäft oder an die REGAS.

#### Internet via Kabel

Nach der Modernisierung des REGAS-Verteilnetzes wird es möglich sein, nebst einer noch grösseren Auswahl an Programmen auch interessante neue Dienste, die unabhängig vom Fernsehangebot genutzt werden können, zu empfangen. So wird die Anlage einen schnellen und kostengünstigen Zugriff zum Internet ermöglichen, der viele Vorteile gegenüber einem herkömmlichen Internet-Anschluss haben wird. Die REGAS-Kunden werden auch den Anschluss an die Welt der Telekommunikation nicht verpassen, da in Zukunft nebst Bild und Ton auch Daten transportiert werden.



#### Lokale TV-Informationen

Seit fast drei Jahren stellt die REGAS mit dem Bildschirmtextdienst REGAS-INFO, welcher auf dem Fernsehkanal 10 (Frequenz 210 MHz) ausgestrahlt wird, der Gemeinde, den Vereinen, gemeinnützigen Institutionen usw. eine kostenlose Dienstleistung zur Verfügung, die rege benützt wird. Die Informationen sind täglich während 24 Stunden am Bildschirm zu sehen.

Weitere Auskünfte erteilt das REGAS-INFO-TEAM gerne unter **Telefon 654 22 55**

REGAS Spiez

## Umzug der AHV-Zweigstelle Spiez

### Wir ziehen um!

Vom 29. – 30. Januar 1998 ziehen wir in unsere neuen Räumlichkeiten um. Die Zweigstelle ist während des Umzugs geschlossen.

Wir freuen uns, Sie am Montag, 2. Februar 1998, an der Thunstrasse 4 begrüssen zu dürfen.

Wir danken für Ihr Verständnis.

### Nous déménageons!

Du 29 au 30 janvier nous déménageons dans nos nouveaux locaux. L'office sera fermé durant cette période.

Nous nous réjouissons de vous saluer à nouveau lundi, le 2 février 1998 à la Thunstrasse 4.

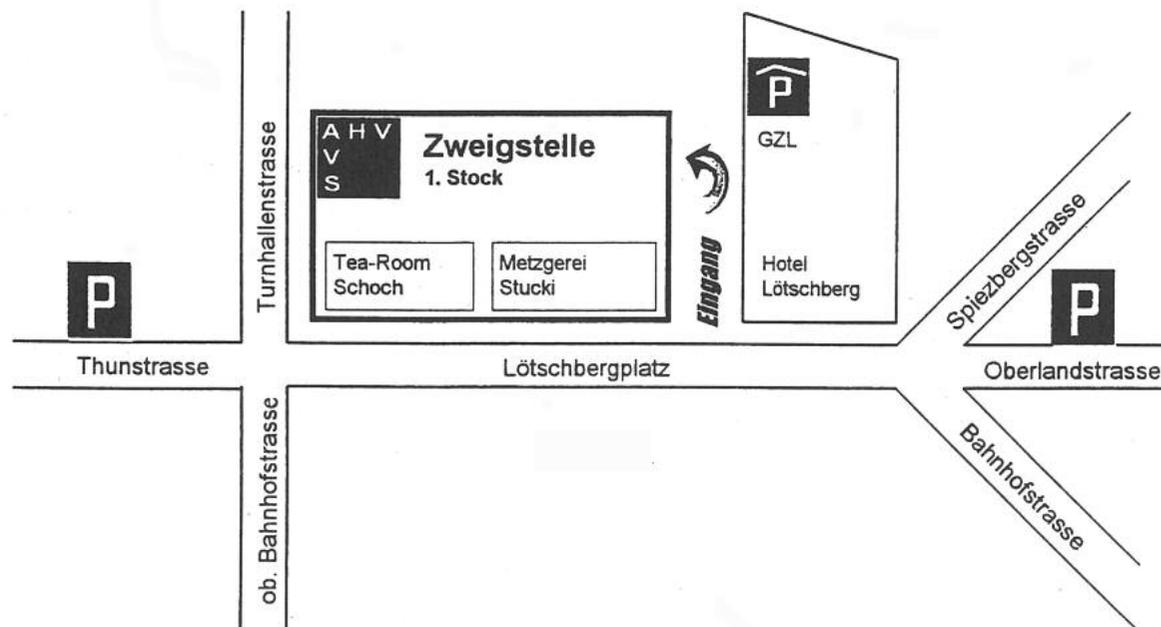
Nous vous remercions de votre compréhension.

### Noi traslochiamo!

Nei giorni di trasloco, dal 29 al 30 gennaio 1998, il nostro ufficio rimarrà chiuso.

Saremo lieti di salutarla il 2 febbraio nei nostri nuovi uffici alla Thunstrasse 4.

Per la sua comprensione la ringraziamo.



Telefon 033 655 33 45  
 Fax 033 655 33 80  
 Postadresse Thunstrasse 4, Spiez  
 Parkplätze Thunstrasse, Oberlandstrasse, Parkhaus GZL

**Öffnungszeiten**  
 Montag – Freitag 09.00 – 11.30 Uhr  
 14.00 – 17.00 Uhr  
 Donnerstag 09.00 – 11.30 Uhr  
 14.00 – 18.00 Uhr

AHV Zweigstelle Spiez

## Umbau der Sozialdienste Spiez

Während vier Wochen wurde der Sozialdienst Spiez umgebaut und erweitert. Der Grosse Gemeinderat hat am 20. Oktober 1997 zusätzliche Stellenprozente bewilligt, welche auf Januar besetzt wurden.

Der Sozialdienst ist in den letzten Jahren enorm gewachsen. In der Folge musste neues Personal angestellt werden, und es drängte sich auch eine Erweiterung der Büroräumlichkeiten auf. Dank der Auflösung der 3-Zimmer-Wohnung, welche sich auf der gleichen Etage wie der Sozialdienst befand, konnten zusätzliche Büros geschaffen werden. Der Kundschaft des Sozialdienstes stehen nun eine neue Anmeldung und ein neuer Warte-raum zur Verfügung. Zudem wurden auch die Büros der Mitarbeiter neu verteilt.



Auf Januar 1998 können die dringend notwendigen zusätzlichen Sozialarbeiter und Verwaltungsangestellten ihre Arbeit aufnehmen oder haben dies teilweise in befristeten Arbeitsverhältnissen bereits getan.

### Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sozialdienstes und des Polizei-Inspektorates in Spiez herzlich willkommen.

#### Sozialdienst

Name und Vorname:  
**Zangerlé Patrick**

Geburtsjahr: 1970

Wohnort:  
 Einigen

Angestellt als  
 Sozialarbeiter 70%



Name und Vorname:  
**Stettler Barbara**

Geburtsjahr: 1972

Wohnort: Bern

Angestellt als  
 Sozialarbeiterin 60%



Name und Vorname:  
**Steffen Corinne**

Geburtsjahr: 1977

Wohnort: Thun

Angestellt als  
 Verwaltungsangestellte 90%



## Sozialdienst

Name und Vorname:  
Tschanz Esther

Geburtsjahr: 1940

Wohnort: Aeschi

Angestellt als  
Verwaltungsangestellte 60%



## Polizei-Inspektorat

Name und Vorname:  
Hofer Peter

Geburtsjahr: 1964

Wohnort: Faulensee

Angestellt als Gemeinde-  
polizist für Hans-Jürg Frey



## Gesucht sind zu ehrende SpiezerInnen

### Ehrung besonderer Leistungen in Sport, Beruf, Kultur und Kunst

Die Sportkommission führt auch in diesem Jahr wieder eine Ehrung für besondere Leistungen durch. Wir suchen nebst Personen mit sportlichen Erfolgen auch Einwohner mit besonderen Leistungen im kulturellen, beruflichen oder künstlerischen Bereich.

Folgendes ist zu beachten:

- ➔ Aussergewöhnliche Leistungen im Sport an regionalen, kantonalen, eidgenössischen, europäischen oder internationalen Veranstaltungen im
  - Einzelsport
  - Mannschaftssport
  - Breitensport
- ➔ Aussergewöhnliche Leistungen im kulturellen, beruflichen oder künstlerischen Bereich.
- ➔ Die Leistung muss während des Jahres 1997 erbracht worden sein.

- ➔ Die zu ehrende Person muss in der Gemeinde Spiez Wohnsitz haben oder Mitglied eines Spiezer Vereins sein.

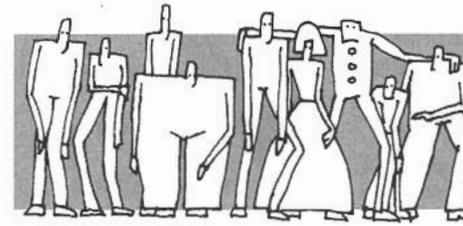


Damit möglichst niemand vergessen wird, bitten wir die Bevölkerung, in Frage kommende Personen oder Gruppen bis Freitag, 23. Januar 1998 zu melden an das

Sekretariat Sportkommission  
Gemeindehaus, 3700 Spiez  
Telefon 655 33 20

Für Ihre Mitarbeit danken wir bestens.

Sportkommission Spiez



## VEREINSINFORMATIONEN



### BIBLIOTHEK SPIEZ

#### Jean Heller: Pacific Flight 1117

Über 300 Menschen sterben, als ein Jumbo beim Start vom Dulles Airport in Flammen aufgeht. Stephen Pace, Pulitzer-Preisträger und Starreporter beim «Washington Chronicle», kommt bald dahinter, dass die wahre Unglücksursache vertuscht werden soll. Seine Ermittlungen führen zu den höchsten Kreisen von Washington, entlarven ein Netz aus politischer Korruption und industriellem Machtstreben und bringen seine Familie in tödliche Gefahr. – Fesselnd sind die Darstellung von Flugtechnik und Flugsicherung.

Dies ist der Inhalt eines der rund 40 Bücher, die wir auf Jahresende hin angeschafft haben, damit lange Winterabende verkürzt werden können. Doch natür-

lich sind auch ganz andere Themen angesprochen: Was tun, wenn Kinder schreien?, Guinnessbuch der Rekorde 98, Grand Canyon, Diana, Bahnhöfe der Welt usw. zeigen die Vielfalt der Titel.

Das Bibliotheksteam wird sich Mühe geben, auch im neuen Jahr interessante und aktuelle Themen anzubieten. – Und was offenbar noch nicht alle wissen: In der Bibliothek sind nicht nur Bücher erhältlich, sondern auch **Videos, CDs, Kassetten und Karten!**

Übrigens: **Die Bilderausstellung von Ilse Stocker** wird noch bis anfangs Februar verlängert. Öffnungszeiten: siehe drittletzte Seite des SpiezInfo.

*Einen guten Start ins neue Jahr und anregende Lektüre wünscht Ihnen  
das Bibliotheksteam Spiez*

## SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI



Die Sozialdemokratische Partei Spiez dankt allen Mitgliedern, Sympathisantinnen und Sympathisanten für die Unterstützung im vergangenen Jahr.

In Anbetracht der gegenwärtig feststellbaren Tendenzen zur wirtschaftlichen Machtzusammenballung ist es äusserst wichtig, die politischen Gegenkräfte zu stärken.

**Wir zählen auch im kommenden Jahr auf Eure Unterstützung, insbesondere bei den bevorstehenden Grossratswahlen.**

# GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

## Champoud

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez, Telefon 654 44 14  
ab. 1.1.98 neu 654 88 89

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen

3700 Spiez Tel.+Fax 033 654 33 43

WALTER WEBER

Ihr Spezialist für:

Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten

Zimmerei

Bedachungen

Innenausbau

Hofacher  
3704 Krattigen / Spiez  
Tel. 033 654 77 18 od. ...03

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

Ihr Fachgeschäft für:

- Glaswaren
- Porzellan
- Bestecke



ZIMMERMANN  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



## GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN SPIEZ

### Liebe Frauen

#### Lotto-Helferinnen gesucht

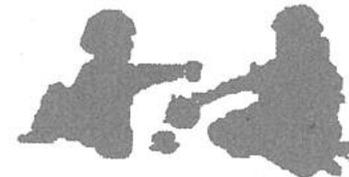
Damit das **Lotto im Altersheim Eigen** für alle Beteiligten ein tolles Erlebnis ist, braucht es viele Helferinnen und Helfer, die den LottospielerInnen etwas unter die Arme greifen.

Das Lotto findet 6mal jährlich jeweils freitags von 14.00 bis 16.30 Uhr statt. Zur Zeit suchen wir neue HelferInnen, die das bewährte Team bei Engpässen unterstützen können.

**Hätten Sie Interesse?** Für mehr Detailinformationen gibt Ihnen Frau Meyer unter Telefon 654 78 14 gerne Auskunft. Vielen Dank im voraus!

#### Für die jungen Familien

Hier möchten wir Ihnen zwei Angebote des Frauenvereins für junge Familien vorstellen. (Beachten Sie bitte die Neuerungen.)



Der **Kinderhütendienst** ist für Kinder von 1 bis 6 Jahren, damit die Mütter oder Väter einmal ungestört einkaufen, einen Kaffee trinken oder sonst was tun können.

Wann: Freitag, von 13.45 bis 17.00

Wo: **Neu** im Pavillon vis à vis Spiezmoos  
Schulhaus (Jugendtreff)

Es ist keine Anmeldung nötig. Geben Sie Ihren Kindern bitte ein Z'vieri-Säckli mit, damit ihnen die Energie nicht ausgeht.

Falls Sie selber Interesse haben, als Hütetifrau mitzuhelfen, freut sich Franziska Gasser (654 90 57) über Ihren Anruf.



Im **Koalabäretreff** (entstanden aus der Krabbelgruppe) finden sich Eltern und ihre Kleinkinder zum gemeinsamen Krabbeln, Spielen, Bilderbücher anschauen, Diskutieren, Kaffeetrinken und mehr.

Wann: Ab 26. Januar neu jeden Montag,  
ab 15.00 Uhr

Wo: **Neu** in der Villa Olvido,  
Gen. Guisanstrasse 2

Wir freuen uns auf weitere Koalabären. Schauen Sie doch einfach mal herein. (Kontaktperson: Christine Flück Studer, 654 84 39)

#### Brockenstube

Die Brockenstube ist im neuen Jahr am Donnerstag 15.1.98 von 14.00 bis 16.00 erstmals wieder geöffnet.

# Im Bild sy.

Ich möchte mich ab sofort mit dem «Berner Oberländer» ins Bild setzen und am Geschehen im Berner Oberland teilhaben.

Bitte senden Sie mir den «Berner Oberländer» für

- 3 Wochen gratis zur Probe
- 3 Monate zu Fr. 75.–
- 6 Monate zu Fr. 145.–
- 12 Monate zu Fr. 282.–

Preise inkl. 2% Mehrwertsteuer

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

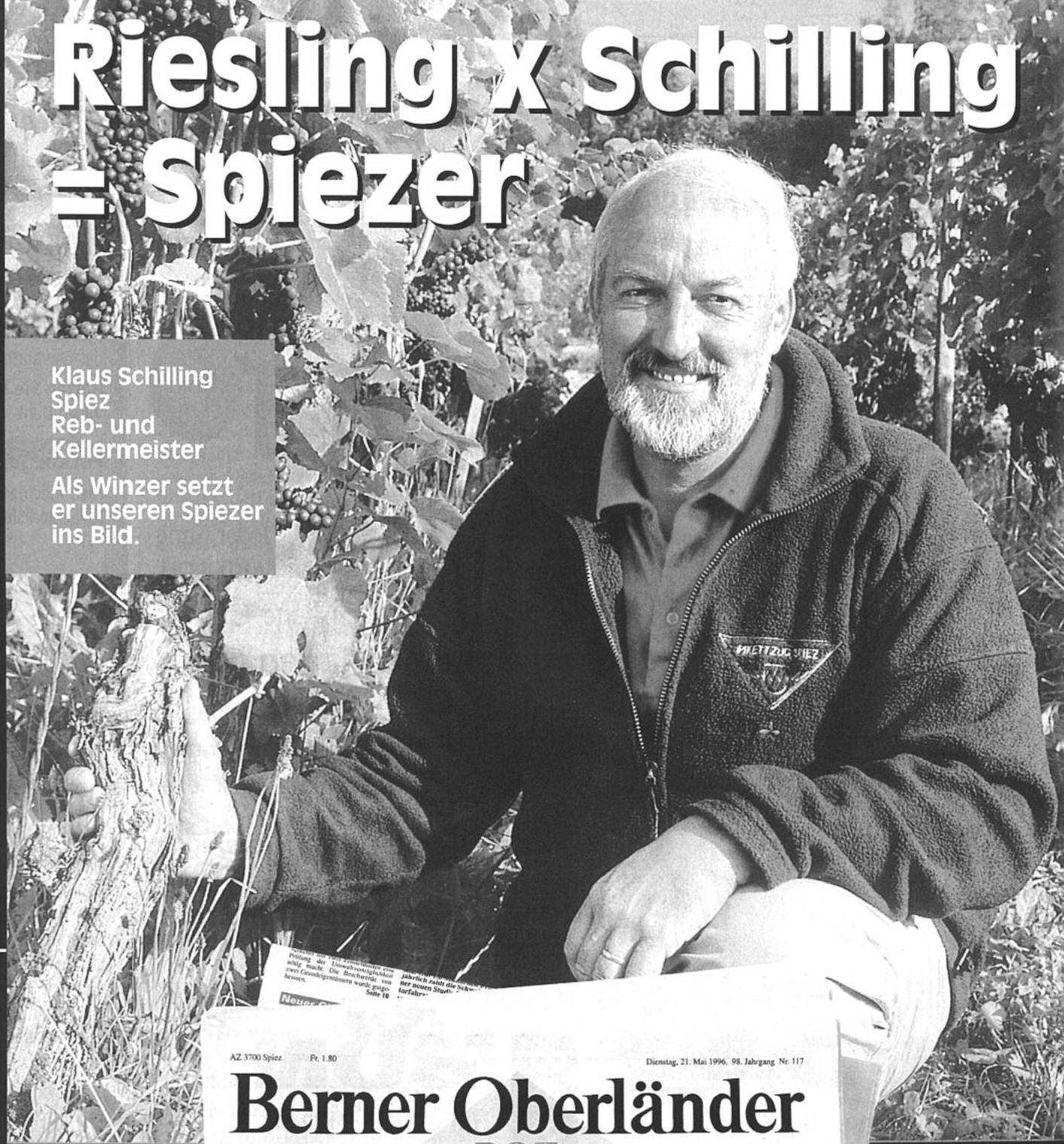
Telefon \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte Coupon einsenden an:  
Verlag Berner Oberländer, Seestrasse 42, 3700 Spiez.

# Riesling x Schilling = Spiezer

Klaus Schilling  
Spiez  
Reb- und  
Kellermeister

Als Winzer setzt  
er unseren Spiezer  
ins Bild.



Im Bild sy.



JODLERKLUB SPIEZ

Samstag, 24. Januar 1998, 15.00 Uhr  
Sonntag, 25. Januar 1998, 14.00 Uhr  
an beiden Tagen durchgehend bis ca. 22.00 Uhr

Lötschbergsaal  
Spiez

# JODLER-LOTTO

Jeder Gang  
= KARTE VOLL

pro Karte + 1 gratis

## 1. Gang an beiden Tagen gratis

Wie gewohnt die wunderschönen Jodlerpreise:

- Gold – Früchtekörbe – Fleisch – Honig
- Bernerplatten – Käse – Reise-Gutscheine

Kinderhütendienst – Nichtraucherregge

Freundlich ladet ein: Jodlerklub Spiez



Bitte ausschneiden und mitnehmen



1998

**BON**  
für eine zusätzliche  
Gratiskarte

1998

**BON**  
für eine zusätzliche  
Gratiskarte



ABA – ARBEIT UND BILDUNG FÜR ALLE SPIEZ

### Der Glunggenbauer Joggeli zu seiner Frau – und sie zu ihm

«Mit dem Uli ists nicht mehr auszuhalten; er ist ganz kolderig und so brutal wie ein junger Landjäger.» – «Was hast mit ihm?» – frug die Mutter, «Ihr werdet ja sonst so gut miteinander fertig.» – «Gesagt hat er mir», antwortete Joggeli, «ich könne seinetwegen einen andern Pächter suchen, er begehre das Gut nicht wieder.» – «Du wirst ihn böse gemacht haben», antwortete die Base, «so mir nichts dir nichts hat er dir das nicht gesagt, das weiss ich.» – «Nichts habe ich gesagt», antwortete Joggeli, «gar nichts. Ich habe ihn bloss daran erinnert, dass die drei Jahre da seien, wo wir einander aufsagen könnten, und es nehme mich wunder, was er denke.» **«ABA»**, sagte die Base, «das ist eine Sache, von der ich nichts hören mag.»

(Jeremias Gotthelf, Uli der Pächter, S. 564)

Natürlich auch in Frauenmund: **«ABA»!**

Mittwoch, 28. Januar 1998  
20.00 – 21.45 Uhr, Buffet Spiez

### «... abr mäin Bchæff wæiBß nichtB dafon!»

Der Verein Lesen und Schreiben für Erwachsene stellt sich vor

Bene Michel, Einigen; Präsident Verein Lesen und Schreiben für Erwachsene, Bern, und Annegret Lauterburg, Schwanden, Erwachsenenbildnerin

Eintritt Fr. 8.–, Jugendliche Fr. 5.–



### Olli Hauenstein Komik – Clown – Comedy in «Das Kind im Manne»

Concerto fatale für einen schlagfertigen Flügel und einen virtuosen Entertainer ...

Donnerstag, 15. Januar 1998, 20.15 Uhr  
(Abendkasse ab 19.30)

### Kirchgemeindehaus Spiez

Eintritt Erwachsene Fr. 20.–, Jugendliche und AHV Fr. 15.–

#### «Das Kind im Manne»

Mit sprühender Spiellaune erzählt der international bekannte Schweizer **Clown Olli Hauenstein** die absurd-komische Geschichte eines Klavierstimmers, der schwanger wird ... Aber auch sein geschätzter Flügel wird schwanger! Die eindeutigen Rundungen an Mann und Instrument geben ihrem Dasein (und dem Titel des



Comedy-Abends) einen ganz neuen Inhalt, im wahrsten Sinne des Wortes.

Olli Hauenstein vereint die Poesie des Mimen, den tief-sinnigen Humor des Narren, die Brillanz des Artisten und die Virtuosität des Musikers.

## Sonderverkauf

Wir brauchen Platz!

**Bis 50% günstiger**

- Haushaltartikel
- Geschirr, z.B. Villeroy + Boch «Foglia»
- Geschenk- und Boutique-Artikel
- Elektrowerkzeuge
- Gartenmöbel
- Sonnenschirme usw.

Ein Besuch lohnt sich bestimmt!



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



Urs Liebi

Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 077 56 50 60

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi



**SCHREINEREI, KÜCHEN,  
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

Für Qualitäts-Backwaren  
nach Aeschi in die

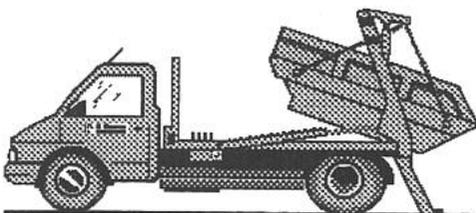


Bäckerei-  
Konditorei

**K. Oswald**

Tel. 654 18 33  
Fax 654 81 33

**MINIMULDENSERVICE**



**HOCHBAU  
KERNBOHRUNGEN**

**KUNDENDIENST  
UMGEBUNGSARBEITEN**

**TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN**

**H. TRACHSEL AG  
BAUUNTERNEHMUNG**

**3700 SPIEZ**

**033/654 83 33**

**077/ 56 10 40**

**IG VELO REGION SPIEZ**



**Beitrag der IG Velo Region Spiez zu mehr  
Rücksicht und Sicherheit gegenüber  
anderen Verkehrsteilnehmern**



# Das kleine Ding macht, dass Dich die anderen sehen!

## Sehen und gesehen werden.

Im Scheinwerferlicht des Gegenverkehrs werden  
Velofahrer, die ohne Licht auf der Strasse fahren, von  
Autofahrern nicht gesehen.



**IG Velo Region Spiez  
Postfach 157  
3700 Spiez**

**PC-Konto: 30-15228-2**

## CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM SPIEZ

(ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)

Der Vorstand des Christlichen Lebenszentrums Spiez stellt sich vor. Drei Ehepaare leiten die Gemeinde.



**Markus Bettler**

Hobbies:  
sportklettern, gleitschirmfliegen,  
biken, skitouren

**Ursula Bettler**

Hobbies:  
skifahren, lesen, nähen

Matthias und Catharina sind  
verheiratet und haben vier Kinder.



**Matthias Gfeller**

Hobbies:  
skifahren, basteln, Computer

**Catharina Gfeller**

Hobbies:  
lesen, basteln, mit der Familie  
zusammensein

Matthias und Catharina sind  
verheiratet und haben zwei Kinder.



**Daniel Wettstein**

Hobbies:  
Musik, Garten, Fussball

**Susanna Wettstein**

Hobbies:  
Musik, Garten, lesen

Daniel und Susanna sind verheiratet  
und haben zwei Kinder.



## JAZZERCISE

Wir freuen uns, den neuen Spiezer Jazzercise-Stundenplan für **1998** wie folgt bekanntgeben zu können (ab 5.1.98):

Mo	19.00–20.00 h	Standard
Di	10.00–11.00 h	Standard mit Kinderhort
Mi	19.00–20.00 h	Standard
Mi	20.15–21.15 h	Step-Circuit*
Do	09.30–10.30 h	Standard mit Kinderhort
Fr	19.00–20.00 h	Step*

### Unterrichtsorte

– Singsaal der Seematten-Turnhalle Spiez	Mo, Mi, Fr
– Turnhalle Asyl Gottesgnad Spiez	Di
– Turnhalle Oey	Do

### Gratis-Schnupperstunde!

Di+Do mit **Gratis-Kinderhütendienst!**

Freitag immer mit **Überraschung!**

\*= **Tel. Voranmeldung nötig wie folgt:**

Mi: Franziska Mani	Tel. 033 684 11 51
Fr: Jacqueline Schori	Tel. 033 654 61 30

# jazzercise.

DANCE FUN FITNESS



### Was bieten wir?

In 60 Minuten sind Aufwärmen, Konditionsteil, Muskelkräftigung und Stretching enthalten. Ein Ganzkörpertraining, das **Spas und Freude** macht.

Gelenkschonendes Training mit Step – ca. 30% mehr Fettverbrennung.

Jazzercise-Step und Body-Sculpting (Kräftigung und Straffungstraining mit Gewichten u. Xertubes) kombiniert. Intervall-Training



**INFOS: Franziska Mani, Allmend  
3756 Zwischenflüh, Tel. 033 684 11 51**

## TV SPIEZ TURNVEREIN SPIEZ

### Hüttenjass

Einmal im Jahr treffen sich die Turnverein-Jasser und solche die es werden wollen in der Skihütte in der Spycherweid zum traditionellen Hüttenjass. Der Sieger darf jeweils nicht nur einen Wanderpreis mit nach Hause nehmen, nein er hat auch die Ehre einen kleinen Bericht zu verfassen...

«...Usgrächnet eine wo vor emene Jahr z'letscht mau gjasstet het, gwinnt hür dr Wanderpriis. Aber fah mer vorne a. Dr hert Chärn het bim ufe fahre i d'Schihütte scho ä Halt im Rothbad gmacht. Si hei dert gar bsunders guete Gaffi! Ir Hütte sy mer mit emene wäuts Hallo begrüesst worde – dr Brünu isch sogar mit em Bäck uechetschauptet. Während mir hei g'aperölet u no chli plagiert hei, het dr Zürcher Benu u sy Chuchighilfe, dr Dominik, einisch meh supergueti Spaghetti häre zouberet – Danke viu mau!

Nach äm Ässe isch's de los gange. A fünfje Riis hei mir gjasstet, greferiert u poletet, wi mes äbe-nume ire Hütta cha. Ja u so isch es de usecho. My syt ja öppe: Di dümmschte Buure hyge di gröschte Händöpfel. U uf aus ueche mues i itz no das Brichtli schrybe u äs Plätzli sueche für dr Wanderpriis ufstelle..!»

Paul Simon

### Rangliste (20 Teilnehmer)

1. Simon Paul	6. Wolf Res
2. Von Deschwanden Rosemarie	7. Bütikofer Helene
3. Waber Kurt	8. Huber Thomas
4. Steudler Marcel	9. Zürcher Bernhard
5. Von Allmen Barbara	10. Kunz Alfred

### OTV-Unihockeyturnier

Das bereits zur Tradition gewordene Unihockeyturnier des Oberländischen Turnverbandes in Interlaken stand in diesem Jahr für die Akteure des Turnvereins unter keinem guten Stern. Wegen zahlreichen Abwesenheiten konnte man teilweise nur mit einem «Rumpfteam» antreten. So kam es wie es kommen musste: der Abstieg in die Grup-

pe B konnte nicht mehr verhindert werden. Trotzdem kann aus dem Turnier ein positives Fazit gezogen werden: Bei den TV-Unihockeyanern freut man sich nämlich bereits auf die Aufstiegsrunde im kommenden Jahr!

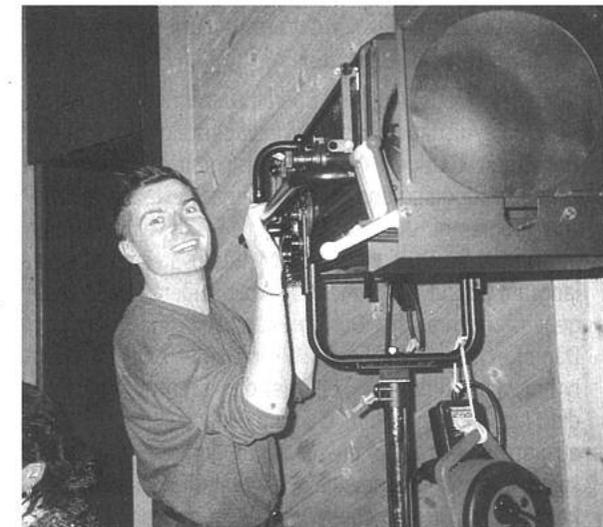
### Ein neues Jahr...

Im TV Spiez wird nicht nur gejasst, es werden auch andere Sachen trainiert. Nach den üppigen Festtagen kann ein schweisstreibendes Training ohnehin nicht schaden. Nach wie vor wird vor allem an den Bereichen Ausdauer, Kraft und der allgemeinen Fitness geschliffen.

**Der Turnverein Spiez wünscht seinen Mitgliedern und allen übrigen «SpiezInfo»-Lesern ein gutes und erfolgreiches neues Jahr!**

### nicht vergessen..!

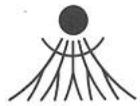
Die Hauptversammlung findet am **Freitag, 30. Januar 1998 um 20.00 Uhr** im Bären, Spiezwiler statt. Eine Einladung an alle Mitglieder wurde verschickt!



Nach dem grossen Einsatz aller Turnerinnen und Turner an der Vorstellung im Lötschberg anfangs November kehren jetzt wieder ruhigere Zeiten ein. Für gutes Licht sorgte unter anderen auch René Spori, der Redaktor der Turnerseite im SpiezInfo. Foto Ib

### TRAININGSZEITEN

<b>TV:</b>	Dienstag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00	<b>Handball:</b>	Dienstag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00
	Freitag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00		Freitag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00



## DAMENTURNVEREIN SPIEZ

### Mach mit – bleib fit – im DTV!

Genussvoll hast Du Dich den Süssigkeiten und den feinen Menues während den Festtagen hingegeben. Doch kaum hat das neue Jahr angefangen, ärgerst Du Dich über die angesammelten Fettpölsterli. Was nun? Eine neue Diät ausprobieren?

Du hast Glück: Dies ist die beste Zeit, wieder regelmässig die Fitnessstunde im Damenturnverein DTV Spiez zu besuchen. Warum gerade jetzt? Weil jeder Tag der beste ist und jedes «Nächste-Woche-fange-ich-jetzt-wirklich-wieder-an» Dich Deinem Ziel keinen Schritt näher bringt. Unsere Leiterinnen sind voller Motivation und stellen jede Woche ein interessantes Trainingsprogramm zusammen. Damit Du Dich schon einstimmen kannst, musst Du nicht bis zur nächsten Trainingsstunde warten. Du fängst am besten gleich an: Lege dieses Heft zur Seite und geh erst mal eine Viertelstunde in zügigem Tempo spazieren. Schlechtes Wetter gibt es nicht, nur dem Wetter nicht angepasste Kleidung wird zum Problem!

### Tip des Monats:

#### Walking für die Ausdauer

Kinderleicht, effektiv und überall zu machen: Walking ist der ideale Ausdauersport für Wiedereinsteiger. Das zügige Gehen mit kräftigem Armeinsatz ist dreimal gelenkschonender als Jogging und gleichzeitig das beste Schlankmacher-Programm. Anfänger beginnen mit einer halben Stunde pro Woche (dreimal 10 Minuten), steigern danach langsam bis auf je 30 Minuten. Als einzigen Ausrüstungsgegenstand brauchst Du ein Paar Laufschuhe mit guter Dämpfung. Versuche, beim Walken Deinen eigenen Atemrhythmus zu finden, zum Beispiel drei Schritte lang durch die Nase einatmen, drei Schritte lang durch den Mund ausatmen. Wenn Du ausser Atem geratest, das heisst keine zusammenhängende Unterhaltung mehr führen kannst, bist Du zu schnell unterwegs. Verlangsame die Armbewegungen, dann verringert sich das Tempo von selbst.

Diese Seite wurde gesponsert von:



Kosmetik Lilly  
Tannegg  
3700 Spiez  
☎ 033 - 654 31 36  
eidg. dipl. Kosmetikerin

Nicht vergessen:  
Freitag, 23. Jan. 98, 19.30 h:  
Hauptversammlung im  
Lötschbergsaal



### Was es bringt

Walking regt den Kreislauf an und verbessert die Sauerstoffzufuhr. Trainiert werden Kraft und Beweglichkeit, vor allem in der Bein-, Rücken- und Brustmuskulatur. Walken wirkt als Schlankmacher – die im Vergleich zum Joggen tieferen Pulswerte sind optimal für die Fettverbrennung. Regelmässiges Gehen kann die Cholesterinwerte und den Blutdruck senken.

### Schritttechnik

- Fuss mit der Ferse voran aufsetzen
- Fuss über die ganze Fusssohle abrollen, dabei das Gewicht nach vorn verlagern
- Zum Schluss aus der Wade heraus mit den Zehen kräftig abstossen

### Ernährung: Sport gegen Kalorienbomben

15 km Joggen	1020 kcal	1 Tüte Chips
1 Std. Fussball	660 kcal	7 Truffes
1 Std. Jazzdance	556 kcal	1 Stück Rahmtorte
1 Std. Aerobic	556 kcal	1 Tafel Schokolade
1 Std. Schwimmen	540 kcal	100g Erdnüsse
15 km Velofahren	300 kcal	1 Flasche Bier

### Muss Muskelkater sein?

Nein. Muskelkater ist ein Zeichen dafür, dass Du Dich übernommen hast. Zwar ist normal, dass Du nach einem ersten Training Deine Glieder etwas «spürst». Muskelschmerzen, die bis zu zwei Tage nach dem Training andauern, sind Zeugen von mikroskopisch kleinen Verletzungen der Muskelfasern. Als Faustregel gilt, dass das Training von Mal zu Mal nicht um mehr als fünf Prozent gesteigert werden soll.

*Am Weihnachtsmärkt wurde am DTV-  
Stand ein Korb verwechselt. Wer  
einen Korb vermisst oder einen  
falschen mitgenommen hat, melde  
sich bei Claire Haltner, Tel. 654 24 13*



Kosmetik Lilly  
Tannegg, 3700 Spiez, Tel. 033 654 31 36



## VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

### Kurse und Veranstaltungen

#### • Rechtschreibung sehr gut? Die neuen Dudenregeln

Kursleitung: Prof. Dr. Willy Sanders  
2mal, Dienstag und Donnerstag,  
20.00 bis 21.30 Uhr, 20. und 22. Januar  
Schulzentrum Längenstein, Spiez, Physikzimmer  
Kursgeld: Fr. 25.–

#### • Hausaufgaben-Hilfe-Hausaufgaben

Kursleitung: Ruth Witschi, Spiez  
3mal, Dienstag, 20.00 bis 22.00 Uhr,  
13., 20. und 27. Januar,  
Schulzentrum Längenstein, Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 30.–, Ehepaar Fr. 45.–

#### • Schreibwerkstatt

Kursleitung: Therese Anderegg-Bichsel, lic. phil. I,  
Autorin, Unterseen  
6mal, Mittwoch, 19.30 bis 21.30 Uhr,  
ab 14. Januar, Schulzentrum Längenstein, Spiez,  
Zimmer 7b  
Kursgeld: Fr. 96.–, Mitglieder Fr. 91.–

#### • Wechseljahre – Neubeginn

Kursleitung: Angela Osborn-Comtesse, Aeschi  
3mal, Donnerstag, 20.00 bis 22.00 Uhr,  
15., 22. und 29. Januar  
Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube  
Kursgeld: Fr. 45.–

#### • AEROBIC I

Kursleitung: Vreni Jossi, Reichenbach  
Montag, 12.15 bis 13.15 Uhr und/oder Freitag,  
18.00 bis 19.00 Uhr, Singsaal Seemattenturn-  
halle, Spiez, ab 5./9. Januar  
Kosten für Abonnement Fr. 100.–,  
Mitglieder Fr. 90.– (10 Lektionen)

#### • Aqua-Fit für Frauen und Männer

Kursleitung: Erika von Känel, Gwatt  
Dienstag, 17.00 bis 18.00 Uhr  
Donnerstag, 20.00 bis 21.00 Uhr, Hallenbad  
Seminar Räumli, Spiez, ab 13./15. Januar  
Kursgeld Fr. 80.–, Mitglieder Fr. 75.–

#### • Einführung in die positive Selbstbeeinflussung (Coué)

Kursleitung: Fred Schneider, Spiez  
4mal, Montag, 19.30 – 21.30 Uhr,  
12., 19. 26. Januar und 2. Februar,  
Schulzentrum Längenstein, Spiez, Physikzimmer  
Kursgeld: Fr. 96.–, Mitglieder 91.–

#### • Ton – Spiel mit dem Feuer

Kursleitung: Maria Rufener, Ruth Gerber  
6mal, Montag, 19.00 bis 21.30 Uhr,  
19., 26. Januar, 2., 9. Februar, 30. März,  
Schulhaus Spiezmoos, Werkraum  
Brenntag: Samstag, 28. März,  
08.30 – 12.00 Uhr.  
Kursgeld: Fr. 170.–, Mitglieder Fr. 155.–

#### • Computerkurs für Seniorinnen und Senioren

Kursleitung: Christoph Affolter, Interlaken  
3mal, Montag, 16.45 bis 18.45 Uhr  
12., 19. und 26. Januar,  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–

#### • Aufbaukurs II

##### Word für Windows 6.0/7.0

Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Mittwoch, 08.50 – 10.50 Uhr,  
7., 14. und 21. Januar,  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

#### • Aufbaukurs I Excel 5.0/7.0

Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Donnerstag, 18.15 bis 20.15 Uhr,  
8., 15. und 22. Januar,  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

#### • English Experience Course 1998

Informationsabend im Hotel Seegarten, Spiez,  
Donnerstag, 15. Januar, 20.00 Uhr  
Auskunft: Margrit Stähli, (654 16 15)

Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich beim Sekretariat, Tel. 654 94 44!

**Zeit sparen**

**Prämien Steuern**

Sie haben es jetzt in der Hand - rufen Sie an unter Tel. 654 60 43 (Herrn Frey verlangen)

**winterthur**



WEBER AG  
WERBUNG & GESTALTUNG  
3645 THUN/GWATT

TELEFON: 033 / 336 55 55  
FAX: 033 / 336 55 56  
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH  
INTERNET: WWW.WEBERAG.CH

**GEWERBEVERBAND SPIEZ – Ein Mitglied stellt sich vor**

## 10 Jahre HAUSSENER Fischerei-, Freizeit- und Jagdartikel



Seit 10 Jahren führt Marianne Haussener an der Oberlandstrasse das Fachgeschäft für Fischerei-, Freizeit- und Jagdartikel mit ausgesprochener Sachkenntnis und umsichtiger Kundenbetreuung.

Nebst den führenden Marken Helly Hansen, Wikland und Craft, den zahlreichen Artikeln für die Sportfischerei, den Jagdutensilien und Bekleidungen wie Rucksäcke, Hemden, Pullover, Hüte etc. werden auch ausgewählte, preisgünstige und komfortable Freizeitkleider angeboten.

Das Sortiment der Arbeitskleider ist neu auch ergänzt mit den hochsichtbaren Wikland-Warnbekleidungen. Die auf Funktion und Sicherheit geprüften Bekleidungen werden dem Kunden durch kompetente Fachberatung angeboten. Nicht nur wegen dem vielseitigen Angebot, sondern auch wegen der Qualitätsartikel zu fairen Preisen lohnt sich ein Besuch im Fachgeschäft Haussener.

### Aktivitäten im Jubiläumsjahr

- Jeden 10. des Monats (ab März) Glücksfischen im Geschäft
- **Wettbewerb für Fischer**
  - 1. Febr. Wer fängt die grösste Seeforelle?
  - 16. März Wer fängt die grösste Bachforelle?
  - 1. Mai Wer fängt den grössten Hecht?
- **Wettbewerb für Jäger**  
Wer schießt im Amt NST/Frutigen den besten Hegeabschuss?  
Detailinformationen im Laden erhältlich




**Coop Berner Oberland**

### Kursangebote mit Überraschungen

- Filetierkurs 30.4. + 1.5.98
- Fliegenfischerkurs 16./17.5.98
- Fliegenbindekurs November 98
- Jungfischerkurs März 98

**HAUSSENER**

Fischerei- Freizeit- und Jagdartikel  
Oberlandstrasse 23  
3700 Spiez  
Telefon 033 54 59 00



- *Öb für d'Freizyt, z'Jage oder z'Fische, d'Bedienig bi Houssener's cha geng öppis uftische.*
- *Äs lohnt sich uf all Fäll ä Blick ga z'tue, nume so gsesch vom Angebot bis gnuue.*
- *Angle, Ruete, Löffeli, Zäppli oder Blei, wett für z'fische öppis suechsch, muesch nid z'lärem hei.*
- *U d'Jäger finde für Sturm, Schnee, Räge oder Sunne bir Houssener Mariann alls im Lade unne.*

**GUTSCHEIN**

für eine Gratistasse Kaffee

## Tarife 1998 SpiezInfo

### Inserate und Gewerbeseiten

exkl. MWST

#### 1/1 Seite 153 x 214 mm

1 x	Fr. 400.-
6 x (20% Rabatt)	Fr. 1920.-
12 x (30% Rabatt)	Fr. 3360.-

#### 1/2 Seite 153 x 104 mm

1 x	Fr. 250.-
6 x (20% Rabatt)	Fr. 1200.-
12 x (30% Rabatt)	Fr. 2100.-

#### 1/4 Seite 73,5 x 104 mm

1 x	Fr. 160.-
6 x (20% Rabatt)	Fr. 770.-
12 x (30% Rabatt)	Fr. 1340.-

#### 1/8 Seite 73,5 x 49 mm

1 x	Fr. 80.-
6 x (20% Rabatt)	Fr. 380.-
12 x (30% Rabatt)	Fr. 650.-

#### Umschlagseiten

+ 50%

Farbzuschlag pro Buntfarbe Fr. 450.-

#### Puffer-Inserate mit Spezialrabatt

Redaktionelle Gewerbeseiten,  
Texte und Fotos angeliefert Fr. 200.-

### Beihefter

Heften Sie Ihr Flugblatt, Mitteilungs- und Prospektblatt in der Heftmitte im SpiezInfo ein.

Kosten Fr. 480.-

(Pro Ausgabe kann nur eine Mitteilung mitgeheftet werden, deshalb bitte frühzeitig reservieren)

### Beilagen

Kosten Fr. 480.-

Porto (bis 50 g Gewicht) Fr. 600.-

Bitte um frühzeitige Reservation und Abklärung der technischen Anforderungen.

## Inserate und Vereinspublikationen

### Inserateannahme

SpiezInfo, Weber AG, Gwattstrasse 125,  
3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56

- Redaktions- und Inserateschluss jeweils am 15. des Vormonats

### Vereinspublikationen

inkl. MWST

pro Seite Fr. 100.-  
pro halbe Seite Fr. 50.-

bei 5 fest gebuchten Seiten pro Jahr pro Seite Fr. 90.-

ab 8 fest gebuchten Seiten pro Jahr pro Seite Fr. 80.-

Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.

Anhand von Musterseiten, die bei uns erhältlich sind, kann der Text pro Seite ausgerechnet werden. Überlaufende Texte werden anteilmässig verrechnet.

Rechnungsstellung für Vereine vierteljährlich.

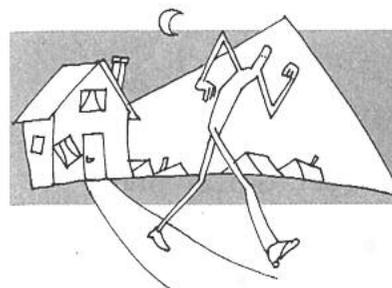
### Annahme von Publikationen

Meldungen für den Veranstaltungskalender wie bis anhin an die Gemeindeverwaltung, Frau Susanne Wenger (gratis).

Beiträge der Vereine für das SpiezInfo an SpiezInfo, Weber AG, Gwattstrasse 125  
3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56

### Abonnemente für auswärtige Vereinsmitglieder und Interessenten

Preis für ein Jahresabo inkl. Versand Fr. 25.-  
Preis pro Einzelexemplar inkl. Versand Fr. 1.50



## VERANSTALTUNGSKALENDER JANUAR

Redaktionsschluss für im März stattfindende Anlässe ist der 1. Februar.  
Die Beiträge sind einzureichen bei der Gemeindeverwaltung,  
Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20.



## KURSE

### Ausdrucksmalen und begleitetes Malen

ab Montag, 12.01., 20.00 – 22.00 Uhr (10 Mal) •  
Samstag, 10.01., 07.02., 07.03., 14.00 – 16.30 Uhr •  
Malatelier Krattigstrasse 44, Spiez • Org./Anm.: Silvia  
Zimmermann, Maltherapeutin, Tel. 654 43 82

### Basiskurs «Vernetzte Astrologie»

Dienstag, 13./20./27.01. und 3./10.02., 19.00 – 21.30  
Uhr, Spiez • Org./Anm.: Monika Kummer, dipl. Astrolo-  
gin, Krattigstr. 49, Spiez, Tel. 654 81 77 od. 654 86 05 •  
anhand Ihres persönlichen Horoskops werden Sie in das  
Grundwissen der vernetzten Astrologie eingeführt

### Tageskurs «Angst»

Samstag, 17.01., 09.00 – 16.30 Uhr, Hotel Des Alpes •  
Org.: überparteiliches Frauenforum Spiez • Angstvolle  
Vorstellungen durch positive ersetzen – Aufarbeitung  
biografischer Ereignisse mit Hinblick auf Warnsignale/  
Lernerfahrungen – Körper-/Energieübungen, die ein  
bewusstes Verhalten in gefährlichen Situationen erlau-  
ben etc. • Leitung: Angela Osborn

### Badmintonkurs für Einsteiger

Samstags, 17.01. – 04.04., 10.00 – 11.30 Uhr (12 Lek-  
tionen), Turnhalle Spiezwiler • Org.: Badminton-Club  
Einigen/Spiez • Kontaktperson: O. Messerli, Tel.  
222 71 42

### Nothilfe-Kurs

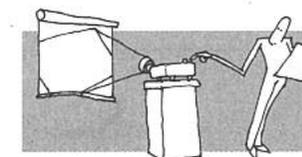
Montag, 26.01./02.02./09.02. sowie Donnerstag,  
29.01./05.02., 20.00 – 22.00 Uhr, Primarschulhaus  
Räumli • Org./Anm.: Samariterverein Spiez, Tel.  
654 81 31 oder 654 43 03

### CPR-Repetitionskurs

Donnerstag, 12.02., 19.30 – 22.00 Uhr, Primarschul-  
haus Räumli • Org./Anm.: Samariterverein Spiez,  
Tel. 654 81 31 oder 654 43 03

### Englischkurse / Sprachaufenthalte

laufend • Golden Gate English Studio, Gwatt, Tel. 335  
37 70 • alle Stufen, Einzel- und Gruppenunterricht,  
Gratisberatung für Sprachaufenthalte in den USA, Eng-  
land und Irland • Programm mit Aktivferien und Eng-  
lischunterricht in den USA Sommer 1998



## VORTRÄGE

### Unfreiwilliger Harnverlust – Inkontinenz

Dienstag, 20.01., 09.00 – 11.00 Uhr, KGH • Org.:  
Zyschtig-Zmorge-Team • Therapiemöglichkeiten und  
Prophylaxe • mit Dr. med. H.P. Böss, Urologe, Spiez •  
mit Kinderhütedienst

### Verein Lesen & Schreiben für Erwachsene

Mittwoch, 28.01., 20.00 – 21.45 Uhr, Buffet Spiez •  
Der Verein Lesen und Schreiben für Erwachsene stellt  
sich vor • Eintritt Fr. 8.-, Jugendliche Fr. 5.-

### Forschung und Unterwasserarbeit

Dienstag, 24.02., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemein-  
dehaus Spiez • Org.: Zyschtig-Zmorge-Team • mit Bill  
Haueter, Spiez • Forschung und Unterwasserarbeit mit  
dem Tauchboot und Searover

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



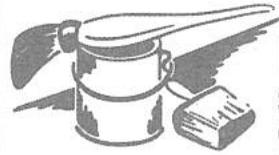
**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung

I.+E. Troller, Güetitalweg 8  
3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



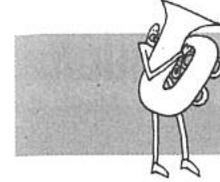
**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

claro Wätlade  
Spiez

claro – Wir handeln fair  
für Mensch und Umwelt.



**KONZERTE**

**Gotthard**

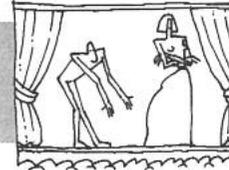
Dienstag, 06.01., 20.00 Uhr, Lötschbergsaal

**Oldies-Night**

Samstag, 17.01., 20.00 Uhr (Türöffnung 19.00 Uhr),  
Lötschbergsaal • Org.: Music-Line • LL and the Handi-  
man, Wale Stettler and the Rakes, Jimmy Hofer Band, The  
Jackys

**Konzert & Theater Gemischter Chor Spiez**

Samstag, 31.01., 20.00 Uhr und Sonntag, 01.02.,  
14.30 Uhr sowie Freitag, 13.02., 20.00 Uhr, Lötsch-  
bergsaal Spiez



**THEATER**

**Komödie im Dunkeln von Peter Shaffer**

02./03./07./08./09./10.01., jeweils 20.15 Uhr •  
11.01., 17.00 Uhr • 14./15./16./17.01., jeweils 20.15  
Uhr • Theater Alte Oele Thun • Org.: Schloss-Spiele  
Spiez • voll sichtbar fürs Publikum tappen die Schau-  
spieler im Dunkeln – für konfuse Komik ist gesorgt!

**Gastspiel mit Jörg Schneider**

Dienstag, 13.01., 20.00 Uhr, Lötschbergsaal • Org.:  
Kino Spiez

«Das Kind im Manne» Olli Hauenstein

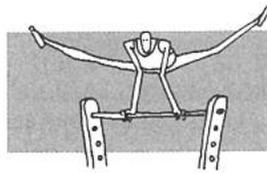
Donnerstag, 15.01., 20.15 Uhr, KGH • Org.: Kultur  
Spiegel Spiez/ABA • ein Abend mit Olli Hauenstein •  
Clown, Mime, Cabaret • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche  
Fr. 15.–

**Mutters Courage**

Freitag, 30.01., 20.15 Uhr, KGH • Org.: Kultur Spiegel  
Spiez • Stück von George Taboris, aufgeführt vom Thea-  
ter 58 • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche Fr. 15.–

**Möla und Stahl**

Freitag, 27.02., 20.15 Uhr, Hotel Krone Spiez • Org.:  
Kultur Spiegel Spiez • Liedermacher, Kabarett, Chan-  
sons • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche Fr. 15.–



**SPORT**

**4. Berner Oberländer Badminton Cup**

Sonntag, 25.01., Mehrzweckhalle AC-Zentrum Spiez •  
Org.: Badminton-Club Einigen/Spiez



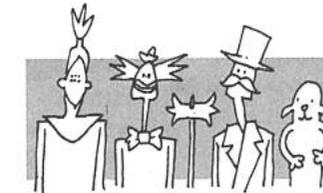
**LOTTO**

**Jubiläumslotto 50 Jahre FC Spiez**

Samstag/Sonntag, 10./11.01., ab 14.30 Uhr, Lötsch-  
bergsaal Spiez • Superpreise: Gold, Reisen, Qualitäts-  
uhren, Gabentisch • erster Gang jeweils gratis • jeder  
Gang Karte voll • 19.00 – 20.00 Uhr Karte Fr. 1.– • 100  
% WIR ab Fr. 60.–

**Jodlerklub Spiez**

Samstag, 24.01., 15.00 – 22.00 Uhr und Sonntag,  
25.01., 14.00 – 22.00 Uhr, Lötschbergzentrum • Gratis-  
gang an beiden Tagen, Nichtrauchercke, wunderschöne  
Jodlerpreise: Früchtekörbe, Goldvreneli, Reisen,  
Fleisch, Bernerplatten



**ÜBRIGE**

**Vereinskonvent**

Montag, 12.1., 20.00 Uhr, Lötschbergzentrum

**Spielabend Ludothek**

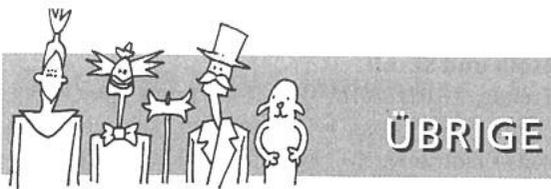
Mittwoch, 21.01., 19.30 Uhr, Ludothek Spiez • gemüt-  
licher Spielabend und Vorstellung der neuen Spiele •  
gratis



**MIGROS**

frischland

TERMINUS SPIEZ



## ÜBRIGE

### Treberwurst-Essen

Freitag, 23.01., ab 18.00 Uhr • Samstag, 24.01., ab 16.00 Uhr • Sonntag, 25.01., 11.00 – 14.00 Uhr • auf dem Areal der Kanderkies AG, Einigen • Org.: Zinig-Chor Einigen

### Koalabäreträff / Kleinkindergruppe

ab 26.01. jeden Montag, 15.30 – 17.00 Uhr (ohne Schulferien), Villa Olvido, Gen. Guisanstr. 2, Spiez • Org.: Frauenverein • für Kleinkinder ab halbjährig und ihre Eltern

### Die Zauberlaterne – der Filmklub für Kinder

Mittwoch, 28.01., 13.45 Uhr, Kino-Theater Spiez • Auskunft: Markus Balmer, Kino-Theater Spiez, Tel. 654 11 50 • Film für Kinder von 6 bis 12 Jahren

### Seniore-Stubete

Mittwoch, 28.01., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergzentrum • Tanznachmittag mit lüpfiger Musik der Kapelle Fuhrer für Junggebliebene

### Seniore-Stubete

Mittwoch, 25.02., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergzentrum • Tanznachmittag mit lüpfiger Musik des Duo Kohli für Junggebliebene

### Öffnungszeiten Bibliothek Schulzeit

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

### Öffnungszeiten Ludothek Schulzeit

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

LANZ AG

033 654 54 17



## RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24



Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer Hard- + Software  
Tel. 079 434 44 55 Fax 033 654 77 54

Ihr Computerfachmann.  
Andere sind billiger - ich bin besser!



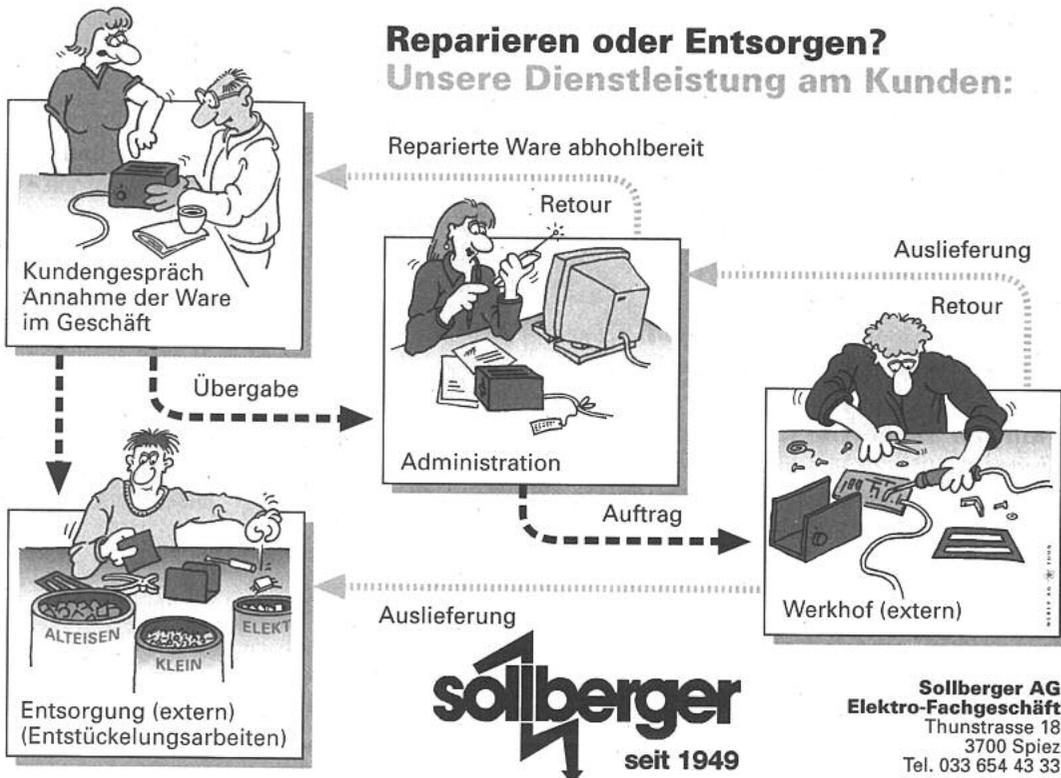
SEEBLICK Strandhotel und Restaurant Tenne Bar und Restaurant

Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee  
Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85  
Propr. Fam. J. Habegger-Romein

Der bevorzugte Treffpunkt ...  
direkt am See in der Bucht von Faulensee

Apéro-BON für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen

## Reparieren oder Entsorgen? Unsere Dienstleistung am Kunden:



## Ewig jung und schön:

Ein Traum wird (fast) Wirklichkeit mit den Intensiv-Pflegekapseln von der Naturkosmetik Annemarie Börlind. Diese natürliche und hochwirksame Präparation ausgesuchter Pflanzenwirkstoffe schafft Unglaubliches. Innerhalb weniger Tage wirkt durch den Gebrauch der Intensiv-Pflegekapseln Ihre Haut ebenmässiger, strahlender und vitalisierter. Ihr Gesicht wirkt jünger und Ihre gesamte Ausstrahlung ist positiv und ausgeglichen.

Nach ausgiebiger Suche und Forschung ist es der Firma Annemarie Börlind gelungen, ein Nähr- und Vitalstoffkonzentrat für Ihre Haut zusam-



menzustellen, welches **die Regeneration fördert, den Stressanzeichen auf der Haut entgegenwirkt, die Oxydation durch die freien Radikalen verhindert und Hautdefekte (Psoriasis, Neurodermitis) der raschen Heilung zuführt.**

Wirkstoffe in den Intensiv-Pflegekapseln: Jojoba-Öl, Borretsch-Samenöl, Macadamia-Nussöl, Farnesol, Vitamin E, Ceramide, Retinol, Palmitate usw.

Die Anwendung dieses hochwirksamen Präparats ist denkbar einfach: Abends nach der Reinigung und der Tonisierung den Inhalt einer Intensiv-Pflegekapsel auf die Gesichtshaut verteilen und einziehen lassen. Anschliessend mit der Nachtpflegecreme die Behandlung abschliessen. Die Intensiv-Pflegekapseln können zu jeder Hautpflegelinie kombiniert werden. Die Kurdauer beträgt 60 Tage (= 60 Kapseln, Fr. 55.-) und ist gerade in dieser Jahreszeit ein Muss für die attraktive und gepflegte Frau. In Spiez sind die Intensiv-Pflegekapseln erhältlich bei

**schwerzmann**  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez

# Tel: 655 66 55

## Der Apparate Blitz-Service!

\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_